

Eisbericht Nr. 74

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 80

Nr. 74

Freitag, den 20.04.2007

1

Übersicht

Das Eis in der Bottenvik treibt westwärts und lockert sich etwas auf.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: Saimaasee: Im Nordteil 10-20 cm dickes morsches Eis mit stellenweise offenem Wasser. Im Südteil und im Kanal treibt örtlich lockeres morsches Eis.

Bottensee

Schwedische Küste: Im Nordmalingsfjärden kommt lockeres morsches Eis vor, sonst eisfrei.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Überwiegend offenes Wasser. -
Schwedische Küste: Überwiegend eisfrei.

Bottenvik

Eisgrenze verläuft vom Punkt 10 sm westlich von Ulkokalla über Falkensgrund nordwärts.

Finnische Küste: In den nördlichen Schären 40-75 cm dickes Festeis, in den südlichen Schären kommt morsches Eis vor. Außerhalb davon bis zur Eisgrenze sehr dichtes, teilweise aufgepresstes und übereinandergeschobenes 20-50 cm dickes Eis. Im Eisfeld kommen Brüche vor, am Rand ist das Eis örtlich festgestampft. Westlich und südlich der Eisgrenze tritt überwiegend offenes Wasser auf. -

Schwedische Küste: In den nördlichen Schären 20-40 cm dickes Festeis. Auf See östlich der Länge 22°40'E sehr dichtes und aufgepresstes 25-45 cm dickes Eis. Im Eisfeld kommen große Risse vor, und im Westteil lockert sich das Eis mehr und mehr auf. Südlich von Rödkallen liegt ein kleineres Feld aus zerbrochenem 20-40 cm dicken Treibeis, groben

Overview

The ice in the Bay of Bothnia is drifting westwards and somewhat loosening.

Gulf of Finland

Finnish Coast: Lake Saimaa: In the northern part 10-20 cm thick rotten ice and partly open water. In the southern part of the lake and in Canal open rotten ice is drifting in places.

Sea of Bothnia

Swedish Coast: In the Nordmalingsfjärden there is open rotten ice, else ice-free.

Norra Kvarken

Finnish Coast: Mostly open water. - **Swedish Coast:** Mostly ice-free.

Bay of Bothnia

Ice edge runs from point 10 nm west of Ulkokalla over Falkensgrund northwards.

Finnish Coast: In the northern archipelagos 40-75 cm thick fast ice, in the southern archipelagos there is rotten ice. Farther off up to the ice edge 20-50 cm thick very close drift ice, which is rafted and ridged in places. There are fractures in the ice field, and there is a brash ice barrier at the ice edge in places. West and south of the ice edge there is mostly open water. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagos 20-40 cm thick fast ice. At sea east of the longitude 22°40'E very close and ridged 25-45 cm thick ice. In the ice field large cracks occurs, and the ice in its western part becomes more scattered. South of Rödkallen there is a minor field with broken 20-40 cm thick drift ice, heavy ice floes and growlers. North of Falkensgrund there is open

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Eisschollen und Eishümpel. Nördlich von Falkensgrund treiben im offenen Wasser einzelne Eisblöcke. Sonst ist das Seegebiet eisfrei.

water with single drifting floebits. Otherwise, the sea area is ice-free.

Voraussichtliche Eisentwicklung

In der Bottenvik ist in den nächsten zwei bis drei Tagen mit windbedingten Änderungen der Eislage zu rechnen. Das Eis auf See wird heute westwärts bis südwestwärts, am Wochenende in die südlichen Richtungen treiben und sich dabei weiter auflockern. Der Eisrückgang wird jedoch bei andauernd kühler Witterung nur langsam verlaufen.

Expected Ice Development

In the Bay of Bothnia wind-induced changes of the ice situation are to be expected during the next two to three days. The ice at sea will drift westwards to southwestwards today and towards the south during the week-end. Thereby, it will further on loosen. Due to predominating cool weather, the decrease of ice will continue only slowly.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu	3000 dwt	IA	26.03.
	Raahe	3000 dwt	IA	19.03.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA and IB	02.04.
	Vaasa	2000 dwt	I and II	05.04.
	Lake Saimaa	2000 dwt	II	05.04.
Sweden	Karlsborg	3000 dwt	IA	26.03.
	Luleå	2000 dwt	IA	13.04.
	Haraholmen	2000 dwt	IB	13.04.
	Skelleftehamn	2000 dwt	II	19.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall report to VTS Gävle with VHF Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: OTSO, KONTIO and SISU assist in the northern Bay of Bothnia. ARPPE assists in the northern Lake Saimaa.

Sweden

Vessels bound for Swedish ports in the Gulf of Bothnia with traffic restrictions shall, when passing Svenska Björn (59°33' N, 20°01' E), report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

Icebreaker: YMER assists in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
--	--

Finnland , 19.04.2007

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8446
Ajos - Ristinmatala	8446
Ristinmatala - Kemi 2	7476
Kemi 2 - Kemi 1	5476
Kemi 1, Seegebiet im SW	5476
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8446
Oulu, Hafen - Kattilankalla	5546
Kattilankalla - Oulu 1	7476
Oulu 1, Seegebiet im SW	5976
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5976
Raahe, Hafen - Heikinkari	8446
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	5976
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5976
Längengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5876
Rahja, Hafen - Välimatala	6887
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	6377
Ykspihlaja - Repskär	4396
Pietarsaari - Kallan	4396
Vaskilouto - Ensten	3395

Schweden , 20.04.2007

Karlsborg - Malören	8446
Malören, Seegebiet außerhalb	5456
Lulea - Björnklack	4396
Björnklack - Farstugrunden	1326
Farstugrunden, See im E und SE	4736
Sandgrönn Fahrwasser	7346
Rödkallen - Norströmsgrund	4736